

愛爾蘭文學譯注（繁體字）<sup>1</sup>

Banville, John. 《證詞》（框架三部曲 I）。書林，2011。

*The Book of Evidence*

譯者：陸劍

ISBN：9789574454228

Banville, John. 《幽靈》（框架三部曲 II）。書林，2011。

*Ghosts*

譯者：陸劍

ISBN：9789574454242

Banville, John. 《雅典娜》（框架三部曲 III）。書林，2011。

*Athena*

譯者：陸劍

ISBN：9789574454310

Banville, John. 《大海》。印刻，2008。

*The Sea*

譯者：黃正綱

ISBN：9789866631399

Banville, John. 《布拉格畫像》。馬可孛羅，2007。

*Prague Pictures: Portraits of a City*

譯者：耿一偉

ISBN：9789867247650

Banville, John. 《牛頓書信》。時報，2005。

*The Newton Letter*

譯者：李淑琿

ISBN：9571344109

Banville, John. 《克卜勒》。時報，2005。

*Kepler*

譯者：李淑琿

ISBN：9571344095

---

<sup>1</sup> 依原著作者姓氏字母排列。

Banville, John. 《哥白尼博士》。時報，2005。

*Doctor Copernicus*

譯者：李淑琿

ISBN：9571344028

Barry, Sebastian. 《失落的祕密手稿》。天下，2010。

*The Secret Scripture*

譯者：謝靜雯

ISBN：9789862166420

Binchy, Maeve, et al. 《在城市裡戀愛的女孩們吶：十五位愛爾蘭暢銷女作家短篇故事集》。馥林文化，2007。

*Short Stories by Fifteen Irish Female Novelists*

譯者：蔡惠民、王純綺

ISBN：9789866996375

Binchy, Maeve. 《山楂林的故事》。天培，2008。

*Whitethorn Woods*

譯者：李繼宏

ISBN：9789867759771

Black, Benjamin. (John Banville). 《墮落的信徒：孤獨奎克 1》。書林，2011。

*Christine Falls*

譯者：陸劍

ISBN：9789574454198

Black, Benjamin. (John Banville). 《銀天鵝：孤獨奎克 2》。書林，2011。

*The Silver Swan*

譯者：唐克勝

ISBN: 9789574454204

Black, Benjamin. (John Banville). 《狐猴：孤獨奎克外傳》。書林，2011。

*The Lemur*

譯者：唐克勝

ISBN：9789574454419

Böll, Heinrich. 《愛爾蘭之旅》。書林，2008。

*Irishes Tagebuch*

譯者：劉興華

ISBN: 9789574452217

Cahill, Thomas. 《愛爾蘭人如何拯救文明－影響深遠的英雄傳奇故事》。究竟，2002。

*How the Irish Saved Civilization*

譯者：曾蕙蘭

ISBN：9576077400

Costello, Peter. 《喬伊斯傳》。九歌，1995。

*James Joyce: The Years of Growth: 1882-1915*

譯者：林玉珍

ISBN：957560363X

Donoghue, Emma. 《房間》。大塊文化，2011。

*Room*

譯者：張定綺

ISBN：9789862132180

Doyle, Roddy. 《噤咕的招待》。麥田，2002。

*The Giggler Treatment*

譯者：胡洲賢

ISBN：9867782240

Doyle, Roddy. 《遊俠兒救了聖誕節》。麥田，2002。

*Rover Saves Christmas*

譯者：胡洲賢

ISBN：9867782232

Doyle, Roddy. 《撞上門的女人》。皇冠，1998。

*The Woman Who Walked Into Doors*

譯者：莊淑敏

ISBN：9573315858

Doyle, Roddy. 《童年往事》。麥田，2000。

*Paddy Clarke, ha ha ha*

譯者：劉森堯

ISBN：9577082823

Enright, Anne. 《聚會》。書林，2010。

*The Gathering*

譯者：夏欣茁

ISBN：9789574454532

Enright, Anne. 《林奇的歡愉》。書林，2012。

*The Pleasure of Eliza Lynch*

譯者：陸劍

ISBN：9789574454723

Frawley, Oona. 《新都柏林人》。書林，2011。

*New Dubliners: Original Stories Celebrating 100 Years of Joyce's Dubliners*

譯者：謝志賢

ISBN：9789574454273

Heneghan, James. 《愛爾蘭需要我》。中堂志業，1995。

*Torn Away*

譯者：褚耐安

ISBN：9579127158

Johnston, Jennifer. 《禁忌的遊戲》。麥田，2011。

*Foolish Mortals*

譯者：卓妙容

ISBN：9789861206196

Joyce, James. 《都柏林人》。聯經，2009。

*Dubliners*

譯者：莊坤良

ISBN：9789570834260

Joyce, James. 《尤利西斯》（上）（下）（增訂版）。九歌，2005

*Ulyses: Added and Revised Translation by Jin Di*

譯者：金隄

ISBN：9574442284 (Vol. 1)

ISBN：9574442292 (Vol. 2)

Le Fanu, Sheridan. 《女吸血鬼》。新潮社，2005。

*Carmilla*

譯者：江明

ISBN：9861670513

Liammoir, M. M. 《葉慈》。貓頭鷹，2000。

*W. B. Yeats*

譯者：劉蘊芳

ISBN：9570337621

McCabe, Patrick. 《冥王星早餐》。寶瓶文化，2007。

*Breakfast on Pluto*

ISBN：9789867282965

McCabe, Patrick. 《屠夫男孩》。寶瓶文化，2006。

*The Butcher Boy*

譯者：余國芳

ISBN：9789867282699

McCourt, Frank. 《安琪拉的灰燼》。皇冠，1998。

*Angela's Ashes*

譯者：余國芳,陳重亨,莊靜君

ISBN：9573315246

Norris, David. 《喬哀思》。立緒，1998。

*Joyce For Beginners*

譯者：劉婉俐

ISBN：9578453310

O'Brien, Edna. 《喬伊斯：永遠的都柏林人》。左岸文化，2006。

*James Joyce*

譯者：陳榮彬

ISBN：9867174283

O'Brien, Kate. 《西班牙情緣—天使之戀》。星光，2004。

*Mary Lavelle*

ISBN：9576775868

O'Beirne, Kathy. 《地獄童年—瑪德蓮修道院的真實故事》。台灣商務，2006。

*Kathy's Story: A Childhood Hell Inside the Magdalen Laundries*

譯者：謝儀霏

ISBN：9570520795

O'Faolain, Nuala. 《你不就是那個誰？》。早安財經，2010。

*Are You Somebody?: A Memoir*

譯者：朱道凱

ISBN：9789866613333

Swift, Jonathan. 《格理弗遊記》。聯經，2004。

*Gulliver's travels*

譯者：單德興

ISBN：9570827688

Synge, J.M. 《西部痞子英雄》。書林，2012。

*The Playboy of the Western World*

譯者：張崇旂

ISBN：9789574454655

Synge, J. M. 《艾蘭島》。麥田，2004。

*The Aran Islands*

譯者：許國衡

ISBN：9867413504

Toibin, Colm. 《母與子》。晨星，2010。

*Mothers and Sons*

譯者：余苑瑩

ISBN：9789861774213

Toibin, Colm. 《大師》。天培，2006。

*The Master*

譯者：高志仁

ISBN：9867759222

Trevor, William. 《意外的旅程》。時報，2000。

*Felicia's Journey*

譯者：洪凌

ISBN: 9571332542

Yeats, W. B. 《葦叢中的風：葉慈詩選》。書林，2007。

譯者：傅浩

*Selected Poems of W. B. Yeats*

ISBN：9789574451111

Yeats, W. B. 《葉慈詩選》。書林，2000。

*Selected Poems of W. B. Yeats*

ISBN：9575868625

莘谷等譯。《愛爾蘭名劇選》。中華（上海），1937。

ISBN: N/A

張太明譯。《愛爾蘭短篇小說選》。正文，1977。

ISBN: N/A

方明譯。《愛爾蘭民間故事》。台灣學生，1978。

ISBN: N/A

吳連英譯。《愛爾蘭傳奇小說》。乾隆，1979。

ISBN: N/A

陳蒼多譯。《愛爾蘭短篇小說精選》。圓神，1987。

ISBN: N/A

**整理：**黃山耘（美國聖母大學英文系博士候選人）